

INHALT – Hochdeutsch

Liebe – leeve – Leser	7	ARBEIT OHNE LOHN
KINDHEIT UND SCHULZEIT		
Maikäfer	8	Stubbenholz
Kinder unterm Regenschirm	10	Torf machen
Spaß auf der Straße	14	Seife kochen
Radfahren	16	Große Wäsche
Das alte Hamburg	18	
Vierzig Jahre nach der Schulentlassung	22	
AUS DEN JAHRESZEITEN		
Frühling	118	
Erster April	120	
Weihnachten 1938	124	
Malheur		
am Weihnachtstag	128	
Silvester feiern	130	
ZUHAUS UND IN DER NACHBARSCHAFT		
Die Räucherkate am Spann	8	26
Unser Teich	34	
Gräben am Spann	36	
Teiche in Garstedt	40	
Ein altes		
Garstedter Wahrzeichen	44	Reingefallen
Die Schneiderstube	48	Wespen
Vor 80 Jahren:		Das Wildschwein
Barbier in Garstedt	54	Die Pille
Die fünf Norderstedter	60	Den Finger
Garstedt von oben	64	zu hoch gehoben
125. Geburtstag		
am 2. August 1989	66	
Unsere Jule	72	
PASSIERT IST PASSIERT		
Das Chemisette	152	
April, April!	154	
FAST SCHON VERGESSEN		
Fahrt durch Dithmarschen	164	
Eine Reise		
zum Potsdamer Platz	174	
Haggis oder Häggis	178	
Die Adolf-Kanone	184	
Damp	188	
Eine Fahrt nach »drüben«		
im Mai 1990	188	
Besuch aus der DDR · 1990	194	
ESSEN UND TRINKEN		
Silvester und Ochsenaugen	78	Meldorf Mehlbüdel
Fastnachtskuchen –		
Heetwiech	82	Fahrt durch Dithmarschen
Das Essen ist zu heiß	84	Eine Reise
Hermann	88	zum Potsdamer Platz
Saure Suppe	90	Haggis oder Häggis
Topflappen	94	Die Adolf-Kanone
Küchenuhren	96	Damp
		Eine Fahrt nach »drüben«
		im Mai 1990
		Besuch aus der DDR · 1990

INHALT – Plattdüütsch

Liebe – leve – Leser	7	WAT MOOKT WARRN MUTT	
KINNER- UN SCHOO1LTIED			
Maisebber	9	Stubbenholt	100
Twee Kinner ünnern Schirm	11	Törf mooken	105
Spooß op de Stroot	15	Seep koken	119
Radfohrn	17	Groote Wasch	113
Dat oole Hamborg	19		
Veerdig Johr no de School	23	AUS DEN JAHRESZEITEN	
		Fröhjohr	119
		1. April	121
		Wiehnachten 1938	125
		Wat'n Malöör	
		an'n Wienachten	129
		Ooltjohrsbend	131
TOHUS			
UN IN DE NOBERSCHOP		PASSEERT IS PASSEERT	
De Rökerkoot Spann	8	Rinfulln	135
Uns Kuul	35	Wepsen	137
Groben an'n Spann	37	Dat Wildswien	141
Gorstedter		De Pill	145
Kuulen un Dieken	41	Den Finger to hoch böört	149
Dat Kühlsche Windrad	45		
De Sniederstuuv	49		
Vör 80 Kohr:			
Putzbüdel in Gorstedt	55	DAT WEET	
De fiev Norderstedter	61	WI MEIST NICH MEHR	
Gorstedt von boben	65	Dat Schemisett	153
125. Geboortsdag		April, April!	155
an'n 2. August 1989	67		
Uns Jule	73	UNTERWEGS	
		Meldörper Mehlbüdel	161
EETEN UN DRINKEN		Reis dörch Dithmarschen	165
Silvester un Ossenogen	79	Een Reis	
Fastnachtskoken –		no'n Potsdamer Platz	175
Heetwich	83	Häggis oder Haggis	179
Dat Eten is to hitt!	85	De Adolf-Kanoon	185
Hermann	89	Damp	189
Suursupp	91	Eine Fahrt nach »drüben«	
Puttlappen	95	im Mai 1990	189
Köökenklocken	97	Besuch aus der DDR · 1990	195